

**AMEND/CORRECT
BIRTH CERTIFICATE**
*(ENMIENDA / CORRECCIÓN
DE UN ACTA DE NACIMIENTO)*

1

FOR AN ADULT
(PARA UN ADULTO)

FORMS and INSTRUCTIONS
(FORMULARIOS e INSTRUCCIONES)



CENTRO DE AUTOSERVICIO

PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (corregir) UN ACTA DE NACIMIENTO para un adulto

LISTA DE VERIFICACIÓN

Puede usar estos formularios si

- ✓ *Usted nació en el estado de Arizona, tiene 18 años de edad, y no hay ningún error en su acta de nacimiento.*
- ✓ *Usted quiere que el Tribunal expida una Orden para corregir ese error.*
- ✓ *Usted está preparado para presentar una copia certificada de su acta de nacimiento de Arizona que contiene la información incorrecta.*
- ✓ *Usted puede presentar evidencia en apoyo de lo que usted dice que es la información correcta, Y*
- ✓ *Usted comprende que, si la evidencia que usted ha presentado con esta Petición o que usted traiga consigo al tribunal no es suficiente para satisfacer al Tribunal:*
 - *Se le podrá ordenar que regrese al tribunal con más o con otra información de apoyo (probatoria),*
 - *Se podrá desestimar su caso y usted no podrá recibir reembolso de ninguno de los gastos legales.*

X NO USE ESTA SERIE DE DOCUMENTOS PARA:

- X CAMBIAR LA IDENTIDAD DE CUALQUIERA DE LOS PADRES, O**
- X ESTABLECER LA PATERNIDAD O PARA AGREGAR EL NOMBRE DE UN PADRE, O**
- X SOLICITAR EL CAMBIO DE UN NOMBRE LEGAL*.**

**Hay series de documentos separadas para el “Cambio de nombre” disponible en el Centro de autoservicio para ese propósito.*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de Auto-Servicio en el www.superiorcourt.maricopa.gov/SSC se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones, además de una lista de mediadores aprobados por el tribunal*

Centro de Autoservicio

**PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR)
UN ACTA DE NACIMIENTO**

Esta serie de documentos contiene formularios judiciales e instrucciones para presentar una petición para una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento para un adulto (18 años de edad o mayor). Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!

Orden	Número de expediente	Título	No. de páginas
1	CVAB1ks	Lista de verificación: “Puede usar estos formularios si”	1
2	CVAB1ts	Tabla de materias (esta página)	1
3	CVAB10is	Instrucciones: Cómo llenar formularios para petitionar una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento	2
4	CV10fs	“Hoja de portada para el Tribunal Civil”	3
5	CVAB11fs	“Petición para una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento”	3
6	CVAB81fs	“Orden judicial para enmendar un acta de nacimiento”	3
7	CVAB10ps	PROCEDIMIENTOS: Qué hacer después de haber completado todos los formularios	3

El Tribunal superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que ha recibido. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda enfáticamente verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

CENTRO DE AUTOSERVICIO

**INSTRUCCIONES: CÓMO COMPLETAR TODOS LOS FORMULARIOS PARA
PETICIONAR UNA ORDEN JUDICIAL PARA CORREGIR (ENMENDAR) UN ACTA DE
NACIMIENTO**

**PARA TODOS LOS FORMULARIOS: ESCRIBA A MÁQUINA O CON LETRA DE MOLDE
NÍTIDAMENTE. USE TINTA NEGRA.**

**¡ADVERTENCIA! Éstos NO son los documentos correctos para solicitar un cambio de nombre legal. Esta
petición y los documentos acompañantes son SOLAMENTE para solicitar la corrección de errores que
aparecen en su registro de nacimiento y acta de nacimiento de Arizona.**

SI SU DOMICILIO U OTRA INFORMACIÓN DE CONTACTO ESTÁ PROTEGIDO POR UNA ORDEN JUDICIAL:

1. **INFORME** al secretario en el mostrador para la presentación de documentos que usted tiene un domicilio protegido cuando presente sus documentos.
2. Anote toda la información protegida en una Hoja de datos delicados que el secretario le suministrará.
3. Anote la palabra “Protegida” en los espacios en blanco donde se solicita información protegida.
4. **¡NO** anote su domicilio u otra información protegida en ningún otro formulario de esta serie de documentos!

HOJA DE INFORMACIÓN PARA CASOS CIVILES

- **NÚMERO DE CASO:** Deje esto en blanco. El número de caso se pondrá con un sello en los documentos cuando se realice la presentación.
- **NOMBRE DEL DEMANDANTE:** Anote el nombre de la persona que necesita el acta de nacimiento corregida (enmendada).
- **NOMBRE DEL ABOGADO Y NÚMERO DE INSCRIPCIÓN DEL COLEGIO DE ABOGADOS:** Llene esto solamente si un abogado está representando al peticionante.
- **MONTO EN CONTROVERSIA:** Deje esto en blanco. No es pertinente.
- **NOMBRE DEL DEMANDADO y ORDEN DE EMERGENCIA QUE ESTÁ SOLCITÁNDOSE:** Deje esto en blanco. No es pertinente.
- **RAZÓN POR LA QUE NO SE HAN PAGADO CUOTAS: DEJE** este espacio en blanco para que el secretario determine si es pertinente.
- Deje el resto de la página 1 en blanco. En la página 2, marque la casilla junto a “195(b)”, para “Enmienda de acta de nacimiento”. Nótese de que usted no necesita hacer copias adicionales de este formulario.

PETICIÓN PARA UNA ORDEN PARA ENMENDAR UN ACTA DE NACIMIENTO

En la esquina superior izquierda, anote la información solicitada sobre la persona que está PRESENTANDO el formulario. Si usted es uno de los padres o el tutor legal que está presentando la petición en nombre de la persona para la que se necesita el acta de nacimiento enmendada, anote esta información según se aplique a usted.

En lo referente a . . . Anote el nombre de la persona que necesita su acta de nacimiento corregida. Deje el “Número de caso” en blanco. Éste se colocará con un sello en los documentos al momento de la presentación.

1. **INFORMACIÓN SOBRE EL PETICIONANTE:** Anote la información solicitada sobre la persona que necesita

el acta de nacimiento enmendada, inclusive su:

- *Nombre tal como aparece en el acta de nacimiento actual,*
- *Nombre tal como se está usando actualmente o tal como aparece en otros u otros documentos o registros como por ejemplo Seguro Social, licencia de conducir, etc.)*
- *Fecha de nacimiento*
- *Lugar de nacimiento, inclusive la ciudad (si corresponde) y el condado en el estado de Arizona.*

2. SOLICITUDES AL TRIBUNAL:

“Enmienden (corrijan) mi nombre: ¡Opcional!

Marque esta casilla y complete esta información SOLAMENTE SI su nombre de nacimiento está INCORRECTO en su acta de nacimiento. Esté listo a presentar evidencia al Tribunal en apoyo de su declaración de que debería aparecer de otra manera.

“Otros errores u omisiones:” ¡Opcional!

Marque esta casilla para indicar que existen errores u omisiones o información, que no sea su nombre, en su registro de nacimiento de Arizona que necesita corregirse. Anote cada artículo incorrecto – y la información correcta para cada error. En las líneas a continuación, explique las razones por las que usted piensa que la información contenida en sus registros de nacimiento de Arizona actuales está equivocada y por qué usted necesita que la información se corrija o agregue.

- 3. Firme la petición ante un notario público o un secretario auxiliar del tribunal en el mostrador de presentación de documentos. Al firmar la petición, usted está declarando, bajo pena de perjurio, que la información que ha suministrado es verdadera y correcta.**

ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR UN ACTA DE NACIMIENTO

- *Escriba el nombre de la peticionante y el número de caso.*
- *Abaja “EL TRIBUNAL FALLA QUE”, #4 :*
- **ANOTE LA INFORMACIÓN EXACTAMENTE DE LA MANERA QUE APARECER EN EL CERTIFICADO DE NACIMIENTO:**
 - *el (la) nombre.*
 - *fecha de nacimiento.*
 - *lugar de nacimiento.*
- **Debajo de “EL TRIBUNAL SE ORDENAS”:**
 - 1. Marque esta casilla y complete esta información si su nombre de nacimiento está INCORRECTO en su acta de nacimiento.*
 - 2. Marque esta casilla y complete esta información si que existen errores u omisiones o información que no sea su nombre en su registro de nacimiento de Arizona que necesita corregirse.*
 - **CADA UNA DE LAS LETRAS EN ESTE FORMULARIO TIENE QUE SER ABSOLUTAMENTE CLARA Y LEGIBLE:**
 - **NINGUNA TACHADURA. NO ESCRIBA SOBRE LO YA ESCRITO. NO HAGA BORRONES. NO USE LÍQUIDO CORRECTOR (no líquido blanco, etc.).**
 - 3. Léase #3 del Orden.*
 - 4. Léase #4 del Orden.*
 - 5. “Otro Ordenes”” Deje la parte 5 en blanco.*

CUANDO HAYA COMPLETADO ESTOS FORMULARIOS, VAYA A LA PÁGINA DE “PROCEDIMIENTOS”

(el último documento en esta serie de documentos) Y SIGA LOS PASOS INDICADOS.

**Superior Court of Arizona
In Maricopa County**

*(el Tribunal Superior del estado de Arizona
En el Condado de Maricopa)*

Case Number _____
(Número de caso)

**CIVIL COVER SHEET- NEW FILING ONLY
(Please Type or Print)**

*(HOJA DE PORTADA PARA CASOS CIVILES –
SÓLO PARA PRIMERA PRESENTACIONES)
(Escriba a máquina o en letra de imprenta)*

Plaintiff's Attorney _____
(Abogado del demandante)

Attorney's Bar Number _____
(No. de inscripción del Colegio de Abogados)

Plaintiff's Name(s): (List all)
(Nombre(s) del demandante (Indique todos))

Plaintiff's Address(es):
(Domicilio del demandante)

(List additional plaintiffs on page two AND/OR attach a separate sheet).
(Indique los demandantes adicionales en la segunda página y/o adjunte una hoja separada)

Defendant's Name(s): (List All) *(Nombre(s) del demandado: (Indique todos))*

(List additional defendants on page two AND/OR attach a separate sheet).
(Indique los demandados adicionales en la segunda página y/o adjunte una hoja separada).

EMERGENCY ORDER SOUGHT (if applicable): */(SE PROCURA UNA ORDEN DE EMERGENCIA) (si aplica)*

- Temporary Restraining Order** **Provisional Remedy** **OSC – Order to Show Cause**
(Orden de restricción provisional) (Recurso provisional) (OSC - Orden para dar razón)
- Election Challenge** **Employer Sanction** **Other** _____
(Impugnación de elecciones) (Acción de sanción de empleador) (Otro)

RULE 8(i) COMPLEX LITIGATION DOES NOT APPLY. (Mark appropriate box under Nature of Action).
(NO SE APLICA LA REGLA 8(i) PARA CASOS CIVILES COMPLEJOS. (Marque la casilla apropiada bajo Naturaleza de la acción).)

RULE 8(i) COMPLEX LITIGATION APPLIES Rule 8(i) of the Rules of Civil Procedure defines a “Complex Case” as civil actions that require continuous judicial management. A typical case involves a large number of witnesses, a substantial amount of documentary evidence, and a large number of separately represented parties. **(Mark appropriate box on page two as to complexity, in addition to the Nature of Action case category).**
(SE APLICA LA REGLA 8(i) PARA CASOS CIVILES COMPLEJOS La Regla 8(i) de las Normas de procedimientos civiles de Arizona define un “Caso complejo” como casos civiles que requieren estar bajo administración judicial continua. Un caso típico implica un gran número de testigos, una cantidad sustancial de evidencia documentaria y un gran número de partes con representación individual. (Marque la casilla apropiada en la página en lo referente a la complejidad, además de la categoría del caso bajo Naturaleza de la acción.))

Is Interpreter Needed? Yes No
(¿Se necesita un intérprete?) (Sí) (No)

If yes, what language: _____
(Si es así, ¿qué idioma?)

To the best of my knowledge all information is true and correct.
(A mi mejor saber, toda la información es verdadera y correcta)

Attorney/Pro Per Signature (if no attorney, YOUR signature)
(Firma del abogado / de la persona que se representa a sí misma)

NATURE OF ACTION / (NATURALEZA DE LA ACCIÓN)

Case No. _____

(Place an "X" next to the one case category that most accurately describes your primary case.)
(Coloque una "X" junto a una categoría de caso que describa su caso principal con mayor exactitud.)

100 TORT MOTOR VEHICLE: / (AGRAVIO RELACIONADO CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO)

- 101 Non-Death/Personal Injury** / *(Lesión física no mortal)*
- 102 Property Damage** / *(Daños materiales)*
- 103 Wrongful Death** / *(Homicidio culposo)*
- 110 TORT NON-MOTOR VEHICLE: / (AGRAVIO NO RELACIONADO CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO)**
- 111 Negligence** / *(Negligencia)*
- 112 Product Liability – Asbestos** / *(Responsabilidad del fabricante – Asbesto)*
- 112 Product Liability – Tobacco** / *(Responsabilidad del fabricante – Tabaco)*
- 112 Product Liability – Toxic/Other** / *(Responsabilidad del fabricante – Productos tóxicos/otros)*
- 113 Intentional Tort** / *(Agravio intencional)*
- 114 Property Damage** / *(Daños materiales)*
- 115 Legal Malpractice** / *(Negligencia legal)*
- 115 Malpractice – Other professional** / *(Negligencia – Otra negligencia profesional)*
- 117 Premises Liability** / *(Responsabilidad en las instalaciones)*
- 118 Slander/Libel/Defamation** / *(Calumnia / Difamación)*
- 116 Other (Specify)** _____
Otro (Especifique)

120 MEDICAL MALPRACTICE: / (NEGLIGENCIA MÉDICA)

- 121 Physician M.D.** **123 Hospital**
(Médico - M.D) *(Hospital)*
- 122 Physician D.O** **124 Other**
(Médico- D.O) *(Otro)*

130 CONTRACTS: / (CONTRATOS)

- 131 Account (Open or Stated)** / *(Cuenta (abierta o estipulada))*
- 132 Promissory Note** / *(Pagaré)*
- 133 Foreclosure** / *(Ejecución hipotecaria)*
- 138 Buyer-Plaintiff** / *(Comprador demandante)*
- 139 Fraud** / *(Fraude)*
- 134 Other Contract (i.e. Breach of Contract)** / *(Otro con relación a contratos (i.e. Incumplimiento de contrato))*
- 135 Excess Proceeds – Sale** / *(Ganancia extraordinaria – Venta)*

- Construction Defects (Residential/Commercial)** / *(Defectos de construcción (Residenciales/comerciales))*
- 136 Six to Nineteen Structures** / *(De seis a diecinueve estructuras)*
- 137 Twenty or More Structures** / *(Veinte o más estructuras)*

150-199 OTHER CIVIL CASE TYPES: / (OTROS TIPOS DE CASOS CIVILES)

- 156 Eminent Domain/Condemnation** / *(Dominio eminente / Expropiación)*
- 151 Eviction Actions (Forcible and Special Detainers)** / *(Desahucio)*
- 152 Change of Name** / *(Cambio de nombre)*
- 153 Transcript of Judgment** / *(Transcripción del fallo)*
- 154 Foreign Judgment** / *(Fallo extranjero)*
- 158 Quiet Title** / *(Acción para fijar la validez de un título)*
- 160 Forfeiture** / *(Pérdida)*
- 175 Election Challenge** / *(Impugnación de elecciones)*
- 179 Employer Sanction Action (A.R.S. §23-212)** / *(Acción de sanción a los empleadores (A.R.S. §23-212))*
- 180 Injunction against Workplace Harassment** / *(Mandamiento judicial contra hostigamiento en el lugar de trabajo)*
- 181 Injunction against Harassment** / *(Mandamiento judicial contra hostigamiento)*
- 182 Civil Penalty** / *(Sanción civil)*
- 186 Water Rights (Not General Stream Adjudication)** / *(Derechos a la utilización de aguas (no adjudicación general de derechos a la utilización de aguas))*
- 187 Real Property** / *(Bienes inmuebles)*
- Sexually Violent Persons (A.R.S. §36-3704) (Except Maricopa County)** / *(Personas sexualmente violentas (A.R.S. §36-3704)...(Excepto condado de Maricopa))*
- Minor Abortion (See Juvenile in Maricopa County)** / *(Aborto por un menor (Remitirse a Tribunal Juvenil en el condado de Maricopa))*
- Special Action Against Lower Courts (See lower court appeal cover sheet in Maricopa)** / *(Acción especial contra tribunales inferiores (Remítase a la hoja de portada para apelaciones en tribunales inferiores en Maricopa))*
- 194 Immigration Enforcement Challenge (A.R.S. §§1-501, 1-502,11-1051)** / *(Inmigración desafío ejecución)*

150-199 UNCLASSIFIED CIVIL CASE TYPES: /
(TIPOS DE CASOS CIVILES NO CLASIFICADOS:)

- Notice of Appeal (A.R.S. § 12-904)** / (formerly “Administrative Review”) / (antes “Revisión administrativa”) / (Use lower court appeal cover sheet in Maricopa) / (Utilice la hoja de portada para apelaciones en tribunales inferiores en Maricopa)
- 150 Tax Appeal** / (Apelación al impuesto) / (All other tax matters must be filed in the AZ Tax Court.) / (Todos los otros asuntos relacionados con los impuestos tienen que presentarse en el Tribunal Fiscal de Arizona.)
- 155 Declaratory Judgment** / (Sentencia declaratoria)
- 157 Habeas Corpus** / (Habeas Corpus)
- 184 Landlord Tenant Dispute – Other** / (Disputa entre el arrendador y el arrendatario - Otro)
- 159 Restoration of Civil Rights (Federal)** / (Restablecimiento de derechos civiles (federales))
- 159 Clearance of Records (A.R.S. §13-4051)** / (Certificado de antecedentes penales (A.R.S. §13-4051))
- 190 Declaration of Factual Innocence (A.R.S. §12-771)** / (Declaración de inocencia objetiva (A.R.S. §12-771))
- 191 Declaration of Factual Improper Party Status** / (Declaración de condición objetiva de parte incorrecta)
- 193 Vulnerable Adult (A.R.S. §46-451)** / (Adulto vulnerable (A.R.S. §46-451))
- 165 Tribal Judgment** / (Fallo tribal)
- 167 Structured Settlement (A.R.S. §12-2901)** / (Acuerdo estructurado (A.R.S. §12-2901))

- 169 Attorney Conservatorships (State Bar)** / (Curatelas con abogado (Colegio de Abogados de Arizona))
- 170 Unauthorized Practice of Law (State Bar)** / (Práctica no autorizada de la ley (Colegio de Abogados de Arizona))
- 171 Out-of-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (Declaración fuera del estado para jurisdicción extranjera)
- 172 Secure Attendance of Prisoner** / (Comparencia segura del prisionero)
- 173 Assurance of Discontinuance** / (Acuerdo de discontinuación de prácticas)
- 174 In-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (Declaración en el estado para jurisdicción extranjera)
- 176 Eminent Domain—Light Rail Only** / (Dominio eminente – Tren ligero solamente)
- 177 Interpleader— Automobile Only** / (Tercería de dominio – Sólo automovilísticos)
- 178 Delayed Birth Certificate (A.R.S. §36-333.03)** / (Certificado demorado de nacimiento (A.R.S. §36-333.03))
- 183 Employment Dispute – Discrimination** / (Disputa relacionada con el empleo – Discriminación)
- 185 Employment Dispute – Other** / (Disputa relacionada con el empleo – Otra)
- 195 (a) Amendment for Marriage License** / (ENMENDAR UNA LICENCIA DE MATRIMONIO)
- 195 (b) Amendment for Birth Certificate** / (ENMIENDA / CORRECCIÓN DE UN ACTA DE NACIMIENTO)
- 163 Other (Otro)** _____
(Specify) / (Especifique)

COMPLEXITY OF THE CASE / (COMPLEJIDAD DEL CASO)

If you marked the box on page one indicating that Complex Litigation applies, place an “X” in the box of no less than one of the following: / (Si marcó la casilla en la primera página que indicaba que se aplica la regla para casos civiles complejos, coloque una “X” en por lo menos una de las siguientes opciones)

- Antitrust/Trade Regulation** / (Regulaciones antimonopolios y comerciales)
- Construction Defect with many parties or structures** / (Defectos de construcción con muchas partes o estructuras)
- Mass Tort** / (Demandas en conjunto)
- Securities Litigation with many parties** / (Litigios de valores y títulos con muchas partes)
- Environmental Toxic Tort with many parties** / (Delitos civiles relacionados con el medio ambiente y de orden tóxico)
- Class Action Claims** / (Demandas de acción de clase)
- Insurance Coverage Claims arising from the above-listed case types** / (Reclamaciones de cobertura de seguro que surjan de los tipos de casos antes citados)
- A Complex Case as defined by Rule 8(i) ARCP** / (Caso complejo un case complejo como se define en la Regla 8(i) de las Normas de procedimientos civiles de Arizona)

Additional Plaintiff(s) / (Demandante(s) adicional(es))

Additional Defendant(s) / (Demandado(s) adicional(es))

Name of Person Filing: _____

(Nombre de la persona que presenta el documento)

Street Address: _____

(Domicilio)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal)

Telephone Number: _____

(Número de teléfono)

Representing Self (No Attorney), or **Represented by Attorney**

(Representándose a sí mismo (sin abogado), o Representado por un abogado)

If Attorney, Bar Number: _____

(Si es abogado, no. de inscripción)

I am legal guardian of the person listed as Petitioner.

(Soy el tutor legal de la persona mencionada como el peticionante.)

For Clerk's Use Only

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA EN EL CONDADO DE MARICOPA)

In the Matter of
(En lo referente a)

Case Number: CV
(Número de caso: CV)

Current Name of Petitioner
(Nombre actual del peticionante)

**PETITION TO AMEND
BIRTH CERTIFICATE OF
AN ADULT (A.R.S. § 36-337)**

*(PETICIÓN PARA ENMENDAR
UN ACTA DE NACIMIENTO DE
UN ADULTO (A.R.S. § 36-337))*

UNDER PENALTY OF PERJURY
(BAJO PENA DE PERJURIO)

1. INFORMATION ABOUT ME, THE PETITIONER:
(INFORMACIÓN SOBRE MÍ, EL PETICIONANTE)

Name on Birth Certificate:
(Nombre en el acta de nacimiento)

First <i>(Nombre de pila)</i>	Middle <i>Segundo nombre</i>	Last <i>Apellido)</i>

Legal Name Currently Used:
(Nombre legal usado actualmente)

First <i>(Nombre de pila)</i>	Middle <i>Segundo nombre</i>	Last <i>Apellido)</i>

Case No. _____
(No. de caso)

Date of Birth: _____
(Fecha de nacimiento)

Place of Birth: _____ Arizona
(Lugar de nacimiento)

A true and complete certified copy of my Arizona birth certificate is attached to this Petition.
(Hay una copia certificada verdadera y completa de mi acta de nacimiento de Arizona adjunta a esta petición.)

2. REQUESTS TO THE COURT:

(SOLICITUDES AL TRIBUNAL)

(Optional. Use if there is an error in your name on your Arizona birth certificate.)

(Opcional, Usar si hay un error en su nombre en su acta de nacimiento de Arizona.)

I ask that the Court order my name on my Arizona birth records be changed to read as follows:
(Pido que el Tribunal ordene que se cambie mi nombre en los registros de nacimiento de Arizona para que diga lo siguiente)

First	Middle	Last
(Nombre de pila)	Segundo nombre	Apellido)

I am asking that the Court amend the name as it currently appears on my birth certificate for the following reasons:
(Pido que el Tribunal enmienden mi nombre de la manera que aparece actualmente en mi acta de nacimiento por las siguientes razones)

OTHER ERRORS OR OMISSIONS:

(OTROS ERRORES U OMISIONES)

(Optional. Use if there is an error in information *other than* your name on your Arizona birth certificate.)
(Opcional, Usar si hay un error en información que no sea su nombre en su acta de nacimiento de Arizona.)

I ask that the birth records be ordered changed to **correct the following error or omission on the birth certificate as follows: (describe the error or omission that needs to be corrected on the birth certificate)**

(Pido que se ordene el cambio en los registros de nacimiento para corregir el error u omisión en el acta de nacimiento según se indica a continuación: (describa el error u omisión que debe corregirse en el acta de nacimiento))

The reason that I am asking the Court to amend my birth certificate to correct the above error or omission is as follows: (describe the reason why you believe that this error or omission needs to be corrected)

(La razón por la que estoy pidiendo que el Tribunal enmiende mi acta de nacimiento para corregir el error u omisión antes mencionado es la siguiente: (describa la razón por la que piensa que este error u omisión debe corregirse))

OATH OR AFFIRMATION OF APPLICANT
(DECLARACIÓN O AFIRMACIÓN DEL SOLICITANTE)

I affirm under penalty of perjury the information provided on this document is true and correct.
(Afirmo bajo pena de perjurio que la información suministrada en este documento es verdadera y correcta.)

Signature
(Firma)

Date
(Fecha)

Signed & Affirmed before me this date:
(Firmada y afirmada ante mí en esta fecha)

Date
(Fecha)

(Seal/My Commission Expires)
(Sello/Mi comisión se vence)

Deputy Clerk or Notary Public
(Secretario auxiliar o notario público)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

For Clerk's Use Only

In the Matter of
(En lo referente a)

Current Legal Name of Petitioner
(Nombre real del peticionante)

Case Number CV
(Número de caso CV) _____

**ORDER AMENDING BIRTH
CERTIFICATE OF AN ADULT**
A.R.S. § 36-337
*(ORDEN DE ENMIENDA DE UN ACTA DE
NACIMIENTO DE UN ADULTO*
A.R.S. § 36-337)

THE COURT FINDS:
(EL TRIBUNAL FALLA QUE:)

- 1. This case has come before this Court to amend the birth certificate of the Petitioner.**
(Este caso se ha presentado ante este Tribunal para la enmienda del acta de nacimiento del solicitante.)
- 2. Pursuant to A.R.S. §36-337, this Court has jurisdiction to order that the Petitioner's birth certificate be amended to correct errors or omissions contained in the original birth certificate.**
(De conformidad con A.R.S. §36-337, este Tribunal tiene jurisdicción para ordenar que el acta de nacimiento del peticionante se enmiende para corregir errores u omisiones contenidos en el acta de nacimiento original.)
- 3. Good cause exists to grant the Petition to amend the birth certificate as requested by the Petitioner.**
(Existe motivo justificado para otorgar la petición de enmienda de acta de nacimiento de conformidad con la solicitud del peticionante.)
- 4. The Petitioner's Name, Date and Place of Birth appears on his or her Arizona birth certificate as follows:**
(El nombre del peticionante, la fecha y lugar de nacimiento aparece en su certificado de Arizona de la siguiente manera:)

Case No. _____
(No. de caso.)

THE PRESENT NAME APPEARING ON THE SUBJECT BIRTH CERTIFICATE:
(EL NOMBRE QUE APARECE EN EL ACTA DE NACIMIENTO ACTUAL DEL SUJETO:)

--	--	--

First / (Nombre de pila)

Middle / (Segundo nombre)

Last / (Apellido)

Date of Birth: / (Fecha de nacimiento:)

Month / (Mes)

Day / (Dia)

Year / (Año)

Place of Birth:

(Lugar de nacimiento:)

City / (Ciudad)

State / (Estado)

Nation / (País)

THE COURT ORDERS:

(EL TRIBUNAL ORDENA:)

1. THE NAME ON THE BIRTH CERTIFICATE IS CHANGED TO:

(EL NOMBRE EN EL CERTIFICADO DE NACIMIENTO SE CAMBIE A:)

--	--	--

First
(Nombre de pila)

Middle
Segundo nombre

Last
Apellido)

2. THAT THE BIRTH CERTIFICATE RECORDS OF THE PETITIONER BE CHANGED TO CORRECT THE FOLLOWING ERROR(S) OR OMISSION(S):
(QUE SE CAMBIEN LOS REGISTROS DEL ACTA DE NACIMIENTO DEL PETICIONANTE PARA CORREGIR EL SIGUIENTE O LOS SIGUIENTES ERRORES U OMISIONES)

For a person born in the State of Arizona, the Office of Vital Records is ordered to amend the birth record to reflect the new name or other corrected information as ordered above.

(Para una persona nacida en el Estado de Arizona, se ordena a la Oficina de Registros Vitales que enmiende el registro de nacimiento de manera que muestre el nuevo nombre u otra información corregida tal como se ordenó más arriba.)

Case No. _____
(No. de caso.)

This Order does not release the Applicant from any obligations incurred or harm any rights of property or action in any previous name.

(Esta orden no se libera al solicitante de ninguna obligación incurrida ni tampoco perjudica ninguno de los derechos de propiedad ni ninguna acción en el nombre anterior.)

5. Other orders / (Otras órdenes)

DONE IN OPEN COURT:
(CELEBRADO EN AUDIENCIA)

Date / (Fecha)

Judicial Officer / (Juzgador)

CENTRO DE AUTOSERVICIO

PROCEDIMIENTOS: CÓMO PETICIONAR UNA ORDEN JUDICIAL PARA CORREGIR UN ACTA DE NACIMIENTO PARA UN ADULTO

PASO 1: Complete la “Petición para una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento para un adulto” y haga 2 copias.

PASO 2: Complete la porción superior de la primera página de la “Hoja de portada para el Tribunal Civil”. Anote su nombre como el “Demandante”.
En la página 2, marque la casilla 195(b) para “Enmienda de acta de nacimiento”.

PASO 3: PRESENTE LOS DOCUMENTOS ANTE EL TRIBUNAL:

QUIÉN: ¿Quién puede presentar la “Petición para enmendar un acta de nacimiento para un adulto”? El adulto que quiere el cambio o su abogado o su tutor.

DIRIGIRSE A: DIRÍJASE A LA SECRETARÍA DEL TRIBUNAL (“Clerk of the Court”) PARA PRESENTAR SUS DOCUMENTOS: El Tribunal está abierto de lunes a viernes, de las 8 a.m. a las 5 p.m. Usted deberá llegar al tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre. Podrá presentar sus documentos judiciales en cualquiera de las siguientes sedes del Tribunal Superior:

Central Court Building
201 West Jefferson, 1st floor
Phoenix, Arizona 85003

Southeast Court Facility
222 East Javelina Drive, 1st floor
Mesa, Arizona 85210

Northwest Court Facility
14264 West Tierra Buena Lane
Surprise, Arizona 85374

Northeast Regional Court Center
18380 North 40th Street
Phoenix, AZ 85032

CUOTAS: Hay cuotas por la presentación de peticiones, respuestas, pedimentos, objeciones y diversos formularios ante el Tribunal. El dinero en efectivo, las tarjetas de débito o crédito VISA/MasterCard, los giros postales y los cheques personales contra un banco de este estado **pagaderos a favor de “Clerk of Superior Court”** son formas de pago aceptable

Vaya en línea a <http://clerkofcourt.maricopa.gov/fees.asp> o al Centro de Autoservicio para una lista completa de cuotas en vigencia.

Si no cuenta con los recursos para pagar la cuota procesal, podrá solicitar una **prórroga** (pago aplazado o plan de pago) cuando presente sus documentos ante la Secretaría del Tribunal. Hay **solicitudes para la prórroga disponibles gratis** en el Centro de Autoservicio.

DOCUMENTOS: Entregue **1** hoja de portada para el tribunal civil y **1** solicitud original y **2** copias de la **Petición** al secretario con la cuota procesal. Se aceptará dinero en efectivo, tarjetas de débito o crédito, giros postales o cheques personales contra un banco de este estado **pagaderos a favor de “Clerk of Superior Court”**. *

Cerciórese de que el secretario a cargo de recibir los documentos presentados selle ambas copias y de que se las devuelva a usted.

PASO 4: *PROGRAME SU AUDIENCIA CON LA ADMINISTRACIÓN DEL TRIBUNAL:*

*Por lo menos **cuatro** días hábiles después de que hubo presentado su Petición, comuníquese con la administración del tribunal para obtener el nombre del comisionado y la fecha, hora y lugar de su audiencia, llamando por teléfono al número indicado a continuación de lunes a viernes, entre las 9 a.m. y las 12 del mediodía o entre la 1 p.m. y las 4 p.m.*

Si presentó la petición en:

201 W Jefferson, Phoenix llame al **602-506-3397**

222 E Javelina Drive, Mesa, llame al **602-506-2023**

14264 W Tierra Buena Lane, Surprise, llame al **602-372-9402**

18380 N 40th Street (40th St. & Union Hills), Phoenix, llame al **602-506-3397**

Luego tendrá que completar el formulario de “Aviso de audiencia relacionada con la Petición de orden judicial para corregir un acta de nacimiento” con la información recibida de la administración del tribunal. Luego será necesario que el formulario de “Aviso de audiencia” completado se presente ante la Secretaria del Tribunal en una de las sedes indicadas en el Paso 3.

PASO 5: *ACUDA A LA AUDIENCIA*

*Todo adulto que solicite un cambio a su propia acta de nacimiento **TENDRÁ** que estar presente en la audiencia.*

TRAIGA LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS A SU AUDIENCIA:

- *2 copias de la “Orden de enmienda de un acta de nacimiento para un adulto” para que el juez las firme. Una copia se guardará en los archivos del Tribunal y la otra se preparará para la certificación y se le devolverá a usted.*
- ***Hay gastos legales por cada copia certificada.****
- *Documento de identificación con fotografía.*
- ***Copia de su acta de nacimiento de Arizona.***
- *Una copia de todos los documentos presentados sellada por el secretario.*
- *Órdenes de cambio de nombre anteriores (si corresponde).*
- *Copia de las órdenes de protección y/o autos de prohibición contra el hostigamiento (acoso) que todavía estén vigentes (si corresponde).*

Todos los adultos que soliciten un cambio en sus registros de nacimiento deberán traer consigo su pasaporte, licencia de conducir u otra identificación emitida por el gobierno en la que aparezca su fotografía

- ◆ *Los adultos que soliciten cambiar sus registros de nacimiento **TIENEN** que traer una copia de su acta de nacimiento emitida por el gobierno*
- ◆ *El Tribunal no cambiará un acta de nacimiento sin haber visto primero una copia.*
- ◆ *Las actas de nacimiento emitidas por el hospital son una mera formalidad y generalmente no satisfacen los requisitos del Tribunal. El Tribunal requiere actas de nacimiento emitidas por el gobierno*

Cerciórese siempre de hacer copias de todos los documentos que presente al Tribunal y guarde esas copias para sus archivos personales.

*NOTA: Si el Tribunal ha ordenado que se cambie el nombre en sus registros de nacimiento de Arizona, será necesario que les suministre una copia certificada de la orden. Usted podrá adquirir una nueva acta de nacimiento en la Oficina de Registros Vitales pagando una cuota. **

Para recibir una copia certificada de su orden del tribunal, usted deberá presentar su copia firmada por el Juez junto con el pago en efectivo, con cheque personal del estado o giro postal (pagadera a favor de "Clerk of Superior Court"), o mediante tarjeta de crédito VISA/Mastercard (para cada copia certificada), en el mostrador para la presentación de documentos dentro de las siguientes 48 horas. Si necesita copias adicionales en una oportunidad posterior, deberá ir al Centro de Servicio a Clientes en el **601 W. Jackson Street en Phoenix.*

*Las oficinas de Registros Vitales ("Office of Vital Records") se encuentran en el **1818 W. Adams, Phoenix, AZ 85007** y están abiertas de lunes a viernes, de las 8:00 a.m. a las 4:00 p.m. Hay un **estacionamiento cubierto gratuito** a una cuadra hacia el este, en la 18th Avenue, entre las calles Van Buren y Adams. También, puede llamar a la Oficina de Registros Vitales ("Office of Vital Records") al teléfono **602-364-1300** (es posible que tenga que esperar mucho tiempo para que le contesten la llamada).*